

MY TRAN

TRADUCTRICE VIETNAMIENNE

PROFIL

Née au Vietnam, j'ai eu la chance de faire toutes mes études en France afin de maîtriser toutes les subtilités de la langue française, autant dans la langue du quotidien que dans les documents les plus techniques !

Un cas unique car la majorité des traducteurs vietnamiens sur le marché n'ont jamais quitté le Viet Nam et ne maîtrisent qu'un français très scolaire.

ÉDUCATION

2004 à 2006 - Master professionnel : Traduction éditoriale, économique et technique - ESIT (Paris)

2003 à 2004 - Diplôme Universitaire de Langues et Civilisations Orientales INALCO (Paris Dauphine) - Paris 9

2001 à 2003 - DEUG Lettre Moderne Blaise Pascal, (Clermont-Ferrand)

2000 - Baccalauréat vietnamien - Lycée Nguyen Thi Minh Khai (Viet Nam)

2000 - Baccalauréat francophone - AUPELF UREF (Viet Nam)

COMPÉTENCES

Vietnamien : langue maternelle

Français : bilingue

Anglais : bilingue

Japonais , Espagnol : notions

MAITRISE DE LOGICIELS

Photoshop

Illustrator

Trados, Wordfast

Microsoft Office

EXPÉRIENCES

Ponctualité, rigueur, et exactitude sont les mots d'ordre de mes travaux, grâce à cela, de nombreux clients m'ont accordé leur confiance depuis 15 ans.

MY TRAN

TRADUCTRICE VIETNAMIENNE

DOMAINE DU LUXE

HORLOGERIE/LUXE - TRADUCTION (du français vers le vietnamien) : stratégie d'optimisation pour les moteurs de recherche (SEO) (25 000 mots)

HORLOGERIE/LUXE - TRADUCTION (du français vers le vietnamien) : campagnes publicitaires, sous-titres des vidéos publicitaires (1 000 mots)

MODE/LUXE - TRADUCTION (du français vers le vietnamien) : campagnes publicitaires (500 - 1 000 mots/campagne)

MODE/LUXE - TRADUCTION (du français vers le vietnamien) : newsletters de la marque (200 - 500 mots/newsletter) ; TRADUCTION (du français vers le vietnamien) : campagnes publicitaires (1 000 mots/campagne)

HORLOGERIE/LUXE - TRADUCTION (du français vers le vietnamien) : documents commerciaux (2 000 mots)

LUXE - TRADUCTION (du français vers le vietnamien) : campagnes publicitaires (2 500 mots)

MODE/LUXE - RELECTURE (de l'anglais vers le vietnamien) : documents internes (2 000 mots)

LUXE - TRADUCTION (de l'anglais vers le vietnamien) : appel d'offre et concours pour des startups en 2014 - 2015 - 2016 (1 500 mots)

MODE/LUXE - TRADUCTION (de l'anglais vers le vietnamien) : sous-titres pour le film publicitaire (4 000 mots)

HORLOGERIE - RELECTURE (de l'anglais vers le vietnamien) : campagnes publicitaires (3 000 mots)

DOMAINE DU VIN - COGNAC

COGNAC - TRADUCTION (du français vers le vietnamien) : sous-titres des vidéos publicitaires (2 000 mots) ; TRADUCTION (de l'anglais vers le vietnamien) : campagnes publicitaires (5 000 mots)

COGNAC - TRADUCTION (de l'anglais vers le vietnamien) : campagnes publicitaires (4 000 mots)

VIN - TRADUCTION (du français vers le vietnamien) : documents marketing (10 000 mots)

MY TRAN

TRADUCTRICE VIETNAMIENNE

DOMAINE DE LA SANTÉ

INDUSTRIE PHARMACEUTIQUE - TRADUCTION (du français vers le vietnamien) : magazines internes trimestriels - Travaux réguliers pendant 4 ans (20 000 mots/magazine) ; TRADUCTION (du français vers le vietnamien) : newsletters mensuelles (500 - 1 000 mots/newsletter)

SCIENCE DE LA SANTE - TRADUCTION (du français vers le vietnamien) : fiches produits (8 500 mots)

SOIN MÉDICAL - TRADUCTION (de l'anglais vers le vietnamien) : documents publicitaires et fiche produit (4 000 mots)

DOMAINE DE LA COSMÉTIQUE

BEAUTÉ - INTERPRETATION (du français vers le vietnamien) : interprétation simultanée (2 jours)

INDUSTRIE DE LA COSMETIQUE - TRADUCTION (du français vers le vietnamien) : contenu sur le site web de la marque (4 000 mots)

DOMAINE D'ALIMENTATION

INDUSTRIE DE L'ALIMENTATION - TRADUCTION (du français vers le vietnamien) : programme de formation d'équipe (10 000 mots)

VENTE/DISTRIBUTION - TRADUCTION (du français vers le vietnamien) : documents internes (5 000 mots)

DOMAINES DIVERS

HORLOGERIE - TRADUCTION (du français vers le vietnamien) : fiches produits, documents commerciaux (2 000 mots)

INDUSTRIE DE LA LOGISTIQUE - TRADUCTION (du français vers le vietnamien) : programme de formation d'équipe (7 000 mots)

FRANCE - VIET NAM ECONOMIC CONFERENCE - ÉCONOMIE - INTERPRETATION (du français vers le vietnamien) : interprétation simultanée (2 jours)

PETROLE/GAZ - TRADUCTION (du français vers le vietnamien) : documents marketing (1 000 mots) ; TRADUCTION (de l'anglais vers le vietnamien) : sous-titres des films documentaires (2 000 mots)

MINISTÈRE DE L'EMPLOI, DE LA COHÉSION SOCIALE ET DU LOGEMENT - ADMINISTRATION - TRADUCTION (du français vers le vietnamien) : documents administratifs divers (10 000 mots) ; etc.